

피곤해서 조금 잤더니 피로가 풀렸어요.

(疲れて少し寝たら疲労が取れました。)

単語・語彙

변하다	(変わる)
바르다	(塗る)
무리	(無理)
피로	(疲労)
근육통	(筋肉痛)
응원	(応援)
주근깨	(そばかす)
끝내	(とうとう、ついに)
유통기한	(賞味期限)
지나다	(過ぎる)

文法説明

「-더니」と「았/었더니」は過去に経験した事実や状況が後ろの文章の結果となる原因や理由を表す表現です。

* 「-더니」は①前の文章と後ろの文章の主語が同じで、②他の人や事が主語に使われる。* 「았/었더니」は①前の文章の主語は話し手の自分（一人称）で後ろの文章の主語は自分の場合もあるし、第三者の場合もあります。

‘-더니’ 와 ‘았/었더니’ 는 과거에 경험한 사실이나 상황이 뒤 문장의 결과를 낳는 원이어나 이유가 됨을 나타낸다.

* ‘-더니’ 는 ①앞 문장과 뒤 문장의 주어가 같고 ②다른 사람이나 일이 주어로 쓰인다. * ‘았/었더니’ 는 ①앞 문장의 주어가 말하는 자신이나 우리(일인칭)이어야 하고 뒤 문장의 주어는 자신이거나 다른 사람이 올 수 있다.

文型

~더니/ (~たら)

動詞のパッチムの有無に関係なく語幹の後ろに → **-더니**

먹 다 → 먹 + 더니 → 먹더니 (食べる)
가 다 → 가 + 더니 → 가더니 (行く)
살 다 → 살 + 더니 → 살더니 (住む)

~았/었/였더니 (~たら)

語幹最後の母音が ㅏ, ㅑ の場合 → **았더니**

어간의 모음이 ‘ㅏ, ㅑ’ 의 경우

가 다 → 가 + 았더니 → 갔더니 (行く)
보 다 → 보 + 았더니 → 봤더니 (見る)

語幹最後の母音が ㅏ, ㅑ 以外の場合 → **었더니**

어간의 모음이 ‘ㅏ, ㅑ’ 이외의 경우

먹 다 → 먹 + 었더니 → 먹 었더니 (食べる)
울 다 → 울 + 었더니 → 울 었더니 (泣く)

例外 「하다」 → **였더니**

하 다 → 하 + 였더니 → 했더니 (する)

例文

-더니

1. 여동생이 에어컨을 켜 놓고 자**더니** 감기에 들었습니다.
(妹がエアコンを付けて寝てたら風邪をひきました。)
2. 남동생이 열심히 공부를 하**더니** 명문 대학교에 합격했어요.
(弟が一生懸命に勉強をしたら名門大学に合格しました。)
3. 남편이 요즘 일이 바빠서 무리를 하**더니** 피로로 쓰러졌어요.
(夫がこの頃仕事が忙しくて無理をしたら疲労で倒れました。)

-았/었더니

4. 무척 피곤해서 조금 잤**더니** 피로가 풀렸어요.
(とても疲れて少し寝たら疲労が取れました。)
5. 노래방에서 노래를 많이 불렀**더니** 목이 쉬었어요.
(カラオケで歌を沢山歌ったら声がかれました。)
6. 어제 오랜만에 운동을 했**더니** 근육통이 생겼어요.
(昨日久しぶりに運動をしたら筋肉痛になりました。)

練習

練習 1) ‘-았/었더니’ 를 넣어서 예와 같이 문장을 완성하세요.

「-았/었더니」 を使って例のように文章を完成させて下さい。

例) 어제 저녁에 많이 먹었더니 배탈이 났어요. (먹다)

- ①밤을 새워 드라마를 _____ 즐려요. (보다)
- ②10 년 만에 서울에 _____ 시내가 많이 변했습니다. (가다)
- ③야구시합을 보며 큰 소리로 응원을 _____ 목이 쉬었어요. (하다)
- ④여름에 썬크림을 _____ 주근깨가 생겼어요. (바르지 않다)

練習 1) ‘-더니’ 를 넣어서 예와 같이 문장을 완성하세요.

「-더니」 を使って例のように文章を完成させて下さい。

例) 영희가 요즘 사귀는 사람이 생기더니 예뻐졌어요. (생기다)

- ①언니가 요즘 다이어트를 _____ 날씬해 졌어요. (하다)
- ②여동생이 썬크림을 바르지 않고 _____ 기미가 생겼어요. (다니다)
- ③친구가 공부를 안하고 매일 _____ 대학에 떨어졌어요. (놀다)
- ④술을 마시고 운전을 _____ 끝내 사고를 났어요. (하다)

練習 3) 다음 일본어를 한국어로 번역하세요.

次の日本語を韓国語に訳して下さい。

① 賞味期限が過ぎた牛乳を飲んだらお腹を壊しました。

→ 유통기한이 지난 _____.

② 一日中ゲームをしたら目が疲れました。

→ _____.

③ 彼は事故で亡くなった両親の写真を見ると涙を流しました。

→ _____.